

# 95000 S4 4 CAPTEURS

MASQUE ELECTRONIQUE SOLAIRE 9-13 4 CAPTEURS  
SOLAR ELECTRONIC HELMET 9-13 4 CAPTEURS  
PANTALLA ELECTRONICO SOLAR 9-13 4 CAPTEURS  
MASCARA ELECTRONICA SOLAR 9-13 4 CAPTEURS  
MASCHERA ELETTRONICA SOLARE 9-13 4 CAPTEURS  
SOLAR ELEKTRONISCHE MASKE 9-13 4 CAPTEURS  
SOLAR ELEKTRONISCHE MASKER 9-13 4 CAPTEURS



Garantie  
3 ans

Réf.: 95000 S4  
ESC : 760139

FR

## 1 - Mesures de précaution

La chaleur et le rayonnement dégagés lors du processus de soudage peuvent provoquer des blessures oculaires et cutanées. Ce produit offre une protection des yeux et du visage. Pour assurer la protection du reste du corps, il convient en outre de porter des vêtements de protection appropriés. Les particules et substances libérées lors du processus de soudage sont susceptibles de déclencher des réactions allergiques chez certaines personnes. Les matériaux entrant en contact avec la peau peuvent causer des réactions allergiques chez les personnes sensibles. Le casque doit toujours être utilisé avec le filtre actif et des écrans de protection frontale appropriés. Ne jamais utiliser de filtres ou d'écrans de protection non certifiés. Le masque convient pour tous les procédés de soudage courants, hormis le soudage au gaz et au laser.

Le casque de soudeur ne devra pas être utilisé pour le soudage au plafond, dans la mesure où il existe un risque de blessures en cas de chute de métal fondu.

## 2- Utilisation

Serre-tête. Ajustez la largeur du serre-tête à la taille de votre tête. Appuyez sur le bouton d'arrêt et tournez-le jusqu'à ce que la sangle de serre-tête repose à plat mais sans serrer. Distance aux yeux et inclinaison du masque. Réglez la distance entre le filtre actif et les yeux en ajustant les boutons de serrage. Le réglage doit être identique des deux côtés pour que le masque soit bien droit. Resserrer ensuite les boutons de serrage. L'inclinaison du masque peut être ajustée au moyen de la butée Niveau de protection. Le niveau de protection est variable de DIN 9 à DIN 13, en tournant le bouton central. Délai. Cet interrupteur permet de définir le délai d'ouverture de la cassette, avant qu'elle ne s'éclaircisse de nouveau.

## 3 - Remplacement de la protection extérieure

Afin de remplacer la protection extérieure, la cellule doit être enlevée en dévissant les 2 vis à l'intérieur, permettant d'enlever le cadre de maintien et le berceau. L'ancienne protection peut alors être ôtée et la nouvelle protection insérée, suivi du berceau de la cellule, du cadre et des 2 vis.

## 4. Stockage et Transport

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la cagoule doit être stockée dans le carton d'emballage d'origine ou dans le sac de rangement, à l'abri de la lumière, de solvants, et d'éventuels dommages physiques contre des obstacles durs. Ne pas stocker en dehors des plages -5°C à +55°C, ou avec un taux d'humidité supérieur à 75%.

ES

## 1 - Advertencias de seguridad

Durante la soldadura se emiten radiaciones y calor que pueden provocar lesiones en los ojos y en la piel. Este producto protege los ojos y el rostro. Para proteger las demás partes del cuerpo se deben utilizar otras prendas de seguridad apropiadas. Las partículas y las sustancias que se generan durante la soldadura pueden provocar reacciones alérgicas a algunas personas. Aquellas personas susceptibles de sufrir reacciones alérgicas por contacto con ciertos materiales deben examinar los materiales de los componentes este riesgo. El casco se debe utilizar siempre con el filtro activo y con los cristales adecuados. No utilizar nunca filtros pasivos o cristales no certificados. Las personas que utilicen gafas deben saber que el casco puede sufrir tal deformación con una fuerte energía de impacto que puede a su vez deformar las gafas. El casco está indicado para todos los procedimientos normales de soldadura, excepto para soldadura a gas y láser. El casco de soldadura no se puede utilizar para soldaduras elevadas, ya que hay riesgo de lesión por caída de metales fundidos.

## 2 - Uso

Atalaje de cabeza. Regular la banda superior según la medida de la cabeza. Presionar el pomo de ajuste y girarlo hasta que la banda quede apoyada con firmeza pero con comodidad. Distancia de los ojos e inclinación del casco. La distancia entre el filtro activo y los ojos se regula aflojando los pomos de bloqueo. Regular igual en ambos lados sin apretar. A continuación volver a regular los pomos de bloqueo. La inclinación del casco se puede regular utilizando el pomo giratorio. Grado de protección. Es posible seleccionar el grado de protección entre los niveles DIN 9 y DIN 13 girando el botón. Interruptor de retardo. El interruptor de retardo permite ajustar el tiempo de apertura de oscuro a claro. Para la función de pulido: bloquee la sensibilidad en "Grind". El tono de protección es DIN 4.

## 3 - Sustitución del cristal frontal

Sujetar el ala del cristal frontal. Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación. Quitar el cristal. Sujetar el ala del nuevo cristal frontal. Empujar el cristal contra el lado opuesto del marco de fijación. Insertar el cristal en el soporte.

## 4 - Almacenaje y transporte

Cuando no están utilizadas, deben ser guardados en los envases en los que fueron entregados, o en otro envase similar, de modo que estén fuera de la luz solar directa, no estén en contacto con solventes y no puedan ser dañados por contacto físico con superficies/artículos duros. Deben almacenarse a una temperatura entre -5°C a +55°C, y a una humedad relativa menor o igual a 75%.

## IT

### 1 - Misure precauzionali

Durante la saldatura si sviluppano calore e radiazioni che possono causare lesioni agli occhi e alla pelle. Questo prodotto protegge gli occhi e il viso. Per la protezione delle restanti parti del corpo è necessario indossare opportuni indumenti protettivi. Alcuni soggetti possono presentare reazioni allergiche a particelle e sostanze che si sviluppano nel corso della saldatura. I materiali che vengono a contatto con la pelle possono causare reazioni allergiche in persone molto sensibili. Utilizzare sempre l'elmetto con il filtro attivo e i vetri idonei. Non utilizzare mai filtri attivi non omologati. Chi indossa gli occhiali deve essere consapevole che l'elmetto può essere deformato da energia di impatto forte al punto da deformare anche gli occhiali. L'elmetto è indicato per tutte le operazioni di saldatura consuete a eccezione della saldatura a gas e laser. Non utilizzare l'elmetto per saldatura per applicazioni di saldatura sopratesta, poiché vi è il rischio di lesioni provocate dalla caduta di metallo fuso.

### 2 - Utilizzo

Fascia per la testa. Regolare la fascia superiore sulla circonferenza della propria testa. Premere la manopola con arresto a nottolino e ruotarla fino a quando la fascia si appoggia sulla testa in modo saldo ma senza esercitare pressione. Distanza dagli occhi e inclinazione dell'elmetto. La distanza tra la filtro attivo e gli occhi viene regolata allentando le manopole di bloccaggio. Regolare in modo uniforme i due lati e mantenerli paralleli. Quindi, serrare nuovamente le manopole di bloccaggio. L'inclinazione dell'elmetto può essere regolata usando la manopola. Livello di schermo. Ruotando la manopola è possibile selezionare il livello di schermo per DIN compreso tra 9 e 13. Selettore di ritardo. Il selettore di ritardo consente di selezionare il ritardo di apertura del filtro per il passaggio da scuro a chiaro. Per la funzione di rettifica: bloccare la sensibilità su "Grind". La tinta di protezione è DIN 4.

### 3 - Sostituzione del vetro di protezione frontale

Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno. Rimuovere il vetro lateralmente. Mantenere l'aletta del vetro di protezione frontale. Premere il vetro contro il lato opposto del telaio di sostegno. Inserire il vetro nel supporto.

### 4 - Immagazzinaggio e trasporto

Quando non in uso e durante il trasporto, il ventilatore e 10 schermo facciale devono essere riposti nel contenitore in cui sono stati torniti, o in altro contenitore simile, in modo da evitare l'esposizione alla luce del sole, il contatto con solventi ed eventuali danni dal contatto fisica con superfici/oggetti duri. Non riporre in luoghi con temperature oltre la gamma che va da -5°C a +55°C con umidità superiore a 75% RH.

## DE

### 1 - Warnhinweise

Beim Schweißprozess werden Wärme und Strahlung freigesetzt, welche zu Augen- und Hautverletzungen führen können. Dieses Produkt bietet Schutz für Augen und Gesicht. Zum Schutz des restlichen Körpers ist zusätzlich entsprechende Schutzbekleidung zu tragen. Partikel und Substanzen, die durch den Schweißprozess freigesetzt werden, können unter Umständen bei entsprechend veranlagten Personen allergische Hautreaktionen auslösen. Bei empfindlichen Personen kann der Hautkontakt mit dem Kopfteil zu allergischen Reaktionen führen. Der Helm darf nur mit dem Passivfilter und den geeigneten Sichtscheiben verwendet werden. Benützen Sie nie aktiv filter und sichtscheiben die nicht zertifiziert sind. Der Helm ist für alle gängigen Schweißverfahren geeignet, ausgenommen Gas- und Laserschweißen. Der Schweißhelm darf nicht zum Überkopf-Schweißen eingesetzt werden, da Verletzungsgefahr durch herabfallende Metallschmelze besteht.

### 2 - Anwendung

Kopfband. Passen Sie das obere Verstellband an Ihre Kopfgröße an. Ratschenknopf hineindrücken und drehen bis das Kopfband satt aber ohne Druck anliegt. Augenabstand und Helmneigung. Durch das Lösen der Arretierknöpfe wird der Abstand zwischen Aktivfilter und Augen eingestellt. Beide Seiten gleich einstellen und nicht verkanten. Anschließend die Arretierknöpfe wieder anziehen. Die Helmneigung lässt sich durch den Drehknopf anpassen. Schutzstufe. Durch Drehen des Knopfes können Sie die Schutzstufe zwischen DIN 9 und DIN 13 wählen. Öffnungsschalter. Der Öffnungsschalter erlaubt die Wahl der Öffnungsverzögerung von dunkel auf hell. Für Schleif Funktion: blockieren Sie die Empfindlichkeit auf "Grind". Die Schutzfarbe ist DIN 4.

### 3 - Vorsatzscheibe auswechseln

Halten Sie den Flügel der Vorsatzscheibe. Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterrahmens. Die Scheibe nun seitlich entfernen. Neue Vorsatzscheibe am Flügel halten. Pressen Sie die Scheibe gegen die gegenüberliegende Seite des Halterrahmens. Die Scheibe in die Halterung einfahren.

### 4 - Lagerung und Transport

Wenn das Gebläse und die Kopfbedeckungen nicht benutzt werden oder wenn sie befördert werden, sollten sie sich im Behälter befinden, in dem sie geliefert wurden, oder einem ähnlichen Behälter. So sind sie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt, so kommen sie nicht mit Lösungsmitteln in Berührung und so können sie nicht durch den Kontakt mit harten Oberflächen oder Gegenständen beeinträchtigt werden. Lagern Sie sie nicht bei Temperaturen unter -5°C oder +55°C oder bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von über 75 %.

## NL

### 1 - Waarschuwingen

Tijdens het lassen kunnen door hitte en straling oog- en huidletsels ontstaan. Dit product voorziet in oog- en gelaatsbescherming. Geschikte bijkomende veiligheidskleding moet worden gedragen ter bescherming van de rest van het lichaam. Sommige personen hebben een allergie voor bepaalde deeltjes en stoffen die tijdens het lassen vrijkomen. Materialen die in contact komen met de huid kunnen een allergische reactie veroorzaken bij overgevoelige personen. De lashelm mag alleen worden gebruikt voor lassen, niet voor een andere activiteit. De helm moet altijd worden gebruikt met het passieve en de geschikte lenzen. Gebruik nooit niet-gecertificeerde passieve filters of lenzen. Brildragers moeten zich ervan bewust zijn dat de helm onder de energie van een zware impact zodanig kan worden vervormd, dat ook de correctiebril beschadigd kan geraken. De lashelm mag niet worden gebruikt voor lassen boven het hoofd, omdat het risico bestaat op vallend gesmolten.

### 2 - Gebruiksaanwijzingen

Hoofdband. Pas het bovenste verstelriempje aan aan de maat van uw hoofd. Druk de ratelknop in en roteert de hoofdband stevig doch comfortabel rond het hoofd zit. Oogafstand en helmstand. De afstand tussen het passief filter en de ogen wordt versteld door de sluitknoppen los te zetten. Verstel ze tegelijk aan beide kanten zonder ze te blokkeren. Zet dan de sluitknoppen terug vast. De hoekafstelling van de helm kan worden gewijzigd met de draaiknop. Verduisteringsniveau. Het verduisteringsniveau kan worden ingesteld door de knop te verdraaien. De verduistering is instelbaar van DIN 9 tot DIN 13. Vertragingschakelaar. Met de vertragingschakelaar kan de reactietijd worden ingesteld waarmee van donker naar licht wordt geschakeld. Voor slijpen functie: Blokkeer de gevoeligheid op "grind". De beschermende tint is DIN 4.

### 3 - Vervangen van de voorzetlens

Pak een zijkant van de voorzetlens vast. Druk de lens tegen de andere kant van het frame. Verwijder de lens door ze naar binnen te drukken.

### 4 - Opslag en Transport

Wanneer de blazer en kopstukken niet worden gebruikt of vervoerd, moeten ze worden opgeslagen in hun verpakking, of in een andere verpakking, om rechtstreeks zonlicht, contact met oplosmiddelen of schade door fysiek contact met harde oppervlakken/voorwerpen te vermijden. Sla ze niet op buiten een temperatuurbereik van -5°C tot +55°C of bij een vochtigheidsgraad van meer dan 75%.

EN

**1 - Warnings**

Heat and radiation that can cause eye and skin injuries are emitted during the welding process. This product provides eye and face protection. Appropriate additional safety clothing must be worn to protect the rest of the body. Some people may suffer allergic reactions to particles and substances that are released during the welding process. Materials that come into contact with skin may cause allergic reactions to susceptible persons. The helmet must always be used with the autodarkening cartridge and suitable lenses. Never use uncertified autodarkening cartridges or lenses. The helmet is suitable for all of established welding procedures except for gas and laser welding. The welding helmet may not be used for overhead welding, since there is a risk of injury from falling melted metal.

**2 - Uses**

Head band. Please adjust the upper adjusting strap to your head size. Depress ratchet knob and rotate until the head band sits firmly yet comfortably. Eye distance and helmet inclination. The distance between the autodarkening cartridge and the eyes is adjusted by releasing the locking knobs. Adjust to the same extent at both sides without jamming. Then retighten the locking knobs. The helmet inclination can be adjusted using the rotary knob. Shade level. By turning outside knob select a shade level between DIN 9 and DIN 13. Delay switch. The delay switch allows to select the reaction time of the filter when it changes from dark to bright. For grinding function: block the sensitivity on "Grind". The protection shade is DIN 4.

**3 - Inserting and removing a new protection lens**

To insert the new outer protection lens, the filter must be removed by unscrewing the two retaining screws from the inside of the helmet. The old protection lens can then be removed and the new lens inserted followed by the light seal cradle, the autodarkening cartridge, inner protection lens and then the minrel glass retaining frame and finally replace the two retaining screws.

**4 - Storage and Transportation**

To insert the new outer protection lens, the filter must be removed by unscrewing the two retaining screws from the inside of the helmet. The old protection lens can then be removed and the new lens inserted followed by the light seal cradle, the autodarkening cartridge, inner protection lens and then the minrel glass retaining frame and finally replace the two retaining screws.

PT

**1 - Avisos**

O calor e a radiação que podem causar lesões oculares e cutâneas são emitidos durante o processo de soldagem. Este produto oferece proteção para os olhos e o rosto. Devem ser usadas roupas de segurança adicionais adequadas para proteger o resto do corpo. Algumas pessoas podem sofrer reações alérgicas a partículas e substâncias que são liberadas durante o processo de soldagem. Os materiais que entram em contato com a pele podem causar reações alérgicas a pessoas suscetíveis. O capacete deve sempre ser usado com o cartucho de autodarkening e as lentes adequadas. Nunca use cartuchos ou lentes de autodarkening não certificadas. O capacete é adequado para todos os procedimentos de soldagem estabelecidos, exceto para soldagem a gás e a laser.

O capacete de soldadura não pode ser usado para soldagem aérea, pois existe o risco de lesões por queda de metal derretido.

**2 - Usos**

Arco de cabelo. Ajuste a correia de ajuste superior para o tamanho da cabeça. Pressione o botão de roquete e gire até que a cabeça fique firmemente, mas confortavelmente. Distância do olho e inclinação do capacete. A distância entre o cartucho autodarkening e os olhos é ajustada soltando os botões de bloqueio. Ajuste-se da mesma forma em ambos os lados sem bloqueio. Em seguida, aperte os botões de bloqueio. A inclinação do capacete pode ser ajustada usando o botão giratório. Nível de sombra. Ao girar o botão central, selecione um nível de sombra entre DIN 9 e DIN 13. Interruptor de atraso. O interruptor de atraso permite selecionar o tempo de reação do filtro quando ele muda de escuro para brilhante. Para a função de moedura: obstrua a sensibilidade em "grind". A tonalidade protetora é DIN 4.

**3 - Inserindo e removendo uma nova lente de proteção**

Para inserir a nova lente de proteção externa, o filtro deve ser removido desenroscando os dois parafusos de retenção do interior do capacete. A lente de proteção antiga pode então ser removida e a nova lente inserida seguida pelo suporte de vedação, o cartucho de autodarkening, a lente de proteção interna e depois o quadro de retenção de vidro do minrel e, finalmente, substituir os dois parafusos de retenção.

**4 - Armazenamento e Transporte**

Quando não estiver em uso ou durante o transporte, a unidade deve ser armazenada no recipiente em que foram fornecidos ou outro recipiente similar, de modo que esteja fora da luz solar direta, não esteja em contato com solventes e não possa ser danificado por contato físico com dificuldades. Não armazene fora da faixa de temperatura de -5 ° C a + 55 ° C ou com umidade acima de 75%.

# Castolin

Castolin® France

BP 325 - 91958 Courtaboeuf Cedex

Tél : 01 69 82 69 82 Fax : 01 69 82 96 01

[www.castolin.fr](http://www.castolin.fr) - [service.commercial@castolin.fr](mailto:service.commercial@castolin.fr)